

Monitoriza violénsia iha Timor-Leste

Amostra dados husi servisu urjénsia, 2006–08

Introdusaun

Dadus ezatu kona-ba prevalénsia no natureza kanek neêbé rezultadu husi violénsia bele sai instrumentu forte hodi kompriende no responde ba violénsia armada. Manutensaun rejistu iha ospital, klínika no sentru saúde sira seluk kona-ba natureza kanek bele fornese informasaun krusial kona-ba sé mak hetan kanek, oinsá, iha neêbé no iha sirkunstánsia saida. Presiza duni dadus hodi hatene di'ak liu fatór risku sira ba vitimizasaun entre komponente ida-idak iha populasaun nia laran, no mós atubele dezeńta intervensaun hodi hamenus risku sira. Maibé, só bele planeia atividade prevensaun ho efikas bainhira hetan dadus neêbé padronizado, detalladu, no halibur sistemátikamente nu'udar parte husi sistema vijilánsia saúde públika. Tuirfalimai ida-neê presiza sistema jestaun informasaun neêbé uniforme, alokasaun pesoál no rekursu, no parseiru sira tenke iha motivaun no vontade hodi fornese apoio neêbé kontinua.

Tuir akordu ho Ministériu Saúde, Avaliasaun Violénsia Armada iha Timor-Leste (TLAVA) hetan asesu ba dadus pasiente nian husi ospital tolu durante período 2006–08. Iha objetivu atu halibur no analiza dadus hodi identifika insidente, tendénsia, no fatór risku ba violénsia armada hafoin krize 2006 no runguranga iha 2007, no mós hodi avalia oinsá halo vijilánsia iha rai laran kona-ba kanek neêbé rezultadu husi violénsia. Estudu neê, enkuantu iha limitasaun no aspetu balu la kompletu, apresenta avaliasaun abranjente orijinal kona-ba vítima sira neêbé hetan violénsia, neêbé refleto kazu sira neêbé trata husi servisu urjénsia (ER) iha ospital tolu Timor-Leste nian.

Hafoin foti dadus kona-ba pasiente sira husi ER sira iha Ospital Nasionál Dili, Ospital Maliana, no Ospital Baukau, ho revizaun krítiku ba manutensaun rejistu iha ospital sira, TLAVA konklui katak:

- Kuaze metade husi kanek sira neêbé rejista (44 %) iha ER sira iha ospital Dili no ospital Baukau entre 2006 to 2008 nu'udar rezultadu husi violénsia, enkuantu 53% nu'udar rezultadu husi asidente trázitu.

- Númeru kanek neêbé rejista iha Ospital Nasionál Dili nu'udar rezultadu violénsia tun husi 59% iha 2006 ba 36 % iha 2008. Kanek sira neêbé kauza husi arma neêbé relasiona ho ostilidade entre gang sira – rama-isin, tudik no katana – tun husi 17% ba 6% durante período neê, no kanek neêbé kauza husi kumu liman, fatuk no ai-tonka tun husi 36 % ba 24 %. Númeru kanek neêbé rejista nu'udar rezultadu husi asidente trázitu saê husi 41 % ba 57 %.
- Númeru kanek neêbé rejista iha Ospital Baukau nu'udar rezultadu violénsia saê husi 34% iha 2006 ba 48 % iha 2008, maibé tanba iha problema ho klasifikasaun dadus neê, susar atu elabora – ka konfirma – konkluzau ida-neê. Tuir informasaun neêbé iha, kanek neêbé kauza husi asidente trázitu tun husi 66% ba 52% durante período neê.
- Dadus husi Ospital Maliana la bele inklui iha análise tanba la iha rejistu ER nian husi 2006 no 2007: só bele determina saida mak kauza kanek iha un tersu husi kazu tomak.
- Kuaze un kintu husi fetu hotu neêbé vizita ER sira iha Ospital Dili no Ospital Baukau rejista nu'udar vitima violénsia doméstika; proporsau neê saê to'o un tersu ba fetu sira ho idade entre 20–39.
- Parese katak mane ho idade entre 15–34, liuliu sira ho idade entre 20–29, nu'udar grupu prinsipál neêbé vizita ER sira tanba sai vítima husi violénsia, neêbé sujere katak grupu ida-neê mak hasoru risku boot liu hotu atu hetan kanek nu'udar rezultadu husi violénsia.
- Dadus ER seidauk forte no la rejista ho maneira sistemátika, tanba neê la bele fó indikasaun fiavel kona-ba violénsia entre ema iha sosiedade Timor-Leste nian.

Nota-Informasaun ida-neê fó liña jerál kona-ba métodu no objetivu husi vijilánsia iha ospital sira hodi hatene tendénsia kona-ba kanek neêbé kauza husi violénsia, no deskreve métodu manutensaun rejistu neêbé uza daudaun. Tuirfalimai iha revizaun ba dadus neêbé halibur husi TLAVA iha ospital tolu durante período 2006–08. Tuirfalimai dadus TLAVA nian kompara ho dadus husi Ospital Nasionál Dili nia unidade estatística,

no mós dadus neêbé disponivel husi Misaun Integrada ONU iha Timor-Leste (UNMIT), neêbé mós kontinua halo monitorizasaun ba kanek neêbé kauza husi violénsia. *Nota-Informasaun* ida-neê konklui ho revizaun ba problema sira neêbé hasoru durante halo peskiza neê no konsiderasaun kona-ba dezafiu sira neêbé relasiona ho vijilánsia bazeia iha ospital Timor-Leste nian, no nota obstakulu sira neêbé tenke ultrapasa hodi bele halibur no fahe dadus neêbé konsistente, fiavel no iha tempu neêbé apropriadu.

Karaterística no prosedimentu ospital nian

Iha ospital neen neêbé opera husi governu iha Timor-Leste neêbé hamutuk fornese maizumenus kama 500.¹ Ospital Nasionál Dili Guido Valadares (tuirfalimai refere nu'udar Ospital Dili), iha kama 264, ho kapasidade boot liu hotu. Ospital rejional lima, neêbé ida-idak lokalizadu iha kapital distritu - Baukau, Maliana, Oekusi, Suai no Maubisi – iha facilidade neêbé ki'ik liu. Ospital sira neê hotu bele fornese kuidadu sirúrjiku báziku. Pasiente sira neêbé presiza kuidadu urjente tama ospital liuhosi sekretaria rejistu pasiente nian ka portaun ambulánsia ba ER. Funsionáriu ER no doutór sira neêbé mai husi departamentu sira seluk dala barak foti desizaun kona-ba tratamentu inisial no nesidade atu transfere pasiente ba unidade seluk. Bainhira envolve kanek neêbé kauza husi violénsia, normalmente transfere ba sala sirúrjia.

Ospital sira monitoriza prosedimentu no númeru kazu iha kada departamentu liuhosi sira-nia sistema estatística rasik. Kada sistema diferente no depende ba ospital nia kapasidade no kompleksidade. Ospital Dili dezenvolve tiha unidade estatística ida-neêbé bele fornese estatística oioin ho funsionáriu na'in haat neêbé servisu tempu tomak. Iha Ospital Baukau, nu'udar sentru saúde neêbé iha segundu pozisaun bainhira haree kapasidade (kama 114), ofisial rejistu médiku nian iha responsabilidade ba tarefa estatística nian. Iha Ospital Maliana (kama 24), ladún iha diferensa momoos entre knaar estatística no relatóriu nian no mós servisu administrasaun seluseluk.

Variabilidade hamosu problema ba rekolla no komparasaun dados, no halo susar ba TLAVA nia peskidór sira atu foti konkluziun kona-ba ospital tolu ne'e hotu.

Kaixa 1 Saida mak 'vijilansia'?

Termu 'vijilansia', ne'ebé aplika iha área saúde pública, refere ba koleasaun, analiza no interpretaun informasaun saúde ne'ebé continua no sistemátiku.² Objektivu husi vijilansia ba pasiente sira ne'ebé hetan kanek – hanesan mós vijilansia ba moras hada'et – atu hetan dados fiavel ne'ebé bele uza nu'udar referénsia ba resposta rápidu ba krize saúde ne'ebé mosu ('avizu sedu'), no hodi planeia resposta política pública ba tempu naruk.

Atu garante katak vijilansia iha valór, pesoál saúde tenke halo kategorizasaun no klasifikasaun ho maneira sistemátika kona-ba pasiente nia moras. Klasifikasaun ne'ebé padronizadu no ezatu laós de'it habele komparasaun moras no kanek (ka mate) ne'ebé rejista iha ospital ida, maibé bele mós tau hamutuk ho dados husi sentru saúde sira seluk, ho nuné fasilita análise ba grupu populausaun nia situasaun saúde. Bainhira dados halibur beibeik no lailais, no fahe regularmente, dados ne'ebé tau hamutuk ona bele uza hodi monitoriza prevalénsia kanek partikulár, hanesan kanek ne'ebé rezultadu husi arma, iha populausaun en jerál. Análize epidemiológiku bele identifika fatór risku spesífiku kona-ba kanek partikulár entre komponente ida-idak iha populausaun, hanesan kanek tanba sona ho tudik ne'ebé sofre husi mane sira ho idade entre 15–24.

Atualizasaun dasanuluk ba Organizasaun Mundiál Saúde (WHO) nia Klasifikasaun Estatística Internasionál Moras nian, ne'ebé hanaran ICD-10, maka klasifikasaun diagnóstiku padraun internasionál hodi rejista kondisaun saúde husi ema ne'ebé vizita ER, klínika no instalasaun sira seluk ne'ebé fornese kuidadu intensivu.³

Dados husi pasiente sira armazena iha komputadór la hanesan iha ospital tolu ne'e. Iha Ospital Nasionál Dili, komputadór sira liga ba malu liuhosi rede ida iha unidade estatística nia laran, maibé la ligadu ho sistema sira seluk. Iha Sekretáriu Rejistu, ka iha ER, funsióariu sira kria identifikaun ba pasiente manualmente, maibé identifikaun ne'e dalaruma la uza durante tempu hotu ne'ebé pasiente baixa iha ospital, ho nuné imposivel atu hatene número pasiente iha sistema ospital nia laran ka monitoriza didi'ak tratamentu ba pasiente. Iha Ospital Baukau, sistema identifikaun individuú foin komesa uza. Razaun ida mak normalmente pasiente sira la presiza selu atu hetan tratamentu ka prosedimentu ba trauma. Tanba seidauk iha sistema ne'ebé uza iha fatin hotu-hotu ba pasiente sira atu selu konta, ospital sira la iha



ER iha Baukau (finje de'it). Médiku ne'ebé fó tratamentu rejista pasiente nia informasaun iha formuláriu diagnóstiku. Livru rejistu ER nian, ne'ebé médiku kaer hela iha liman karuk, sai nu'udar fonte dados eskuzivu ba peskiza TLAVA nian. © ALDO BENINI

insentivu atu mantein rejistu informasaun kompletu ba pasiente ida-idak.

Dados balu kona-ba pasiente sira hakerek iha relatóriu loroloron ne'ebé prepara husi departamentu sira, ho entrada ne'ebé hakerek ho liman iha formuláriu ne'ebé fotokopia de'it, ne'ebé haruka ba unidade estatística ka ofisiál rejistu. Dados tau hamutuk ho rezumu estatística kona-ba número kazu, prosedimentu, no – liu ba beibeik – diagnóstiku sira. Sistema ne'e iha kapasidade limitadu hodi estabelese relasaun entre dados kona-ba pasiente ida, no dados husi sistema ne'e normalmente la rejista ho maneira ne'ebé fasilita análise estatístiku. Presiza nota katak TLAVA la hetan evidénsia katak estatística husi ospital sira rejista durasaun baixa iha ospital ba kada pasiente.

Ospital Dili nia unidade estatística rai ninia dados iha *spreadsheet* dijital, maibé seidauk uza programa baze-dados ne'ebé estabelese relasaun. Ospital Baukau nia ofisiál rejistu hahú ona muda informasaun husi relatóriu ne'ebé hakerek ho liman ba fali *spreadsheet* dijital, maibé TLAVA la iha informasaun kona-ba progresu computerizasaun iha ospital sira seluk. Ida-ne'e signifika katak funsióariu TLAVA ne'ebé halibur dados tenke foti dados husi baze-dados manuál – bazikamente livru admisaun – husi ER sira. Dezafiu prátiiku no konsetuál husi prosesu ne'e diskute iha pájina 5–6.

Dados ne'ebé halibur tiha ona

Atubele hetan dados kona-ba pasiente ne'ebé sofre kanek no hetan tratamentu iha ospital sira Timor-Leste nian, ema na'in rua husi TLAVA ne'ebé halibur dados servisu iha ospital tolu durante períodu Setembru 2008 toó Juñu 2009. Sira-nia asesu ba dokumentasaun ospital no dados pasiente

nian inisialmente negoseia ho Ministériu Saúde, administrasaun ospital, no unidade estatística iha Ospital Nasionál Dili. Pratikamente, sira ne'ebé halibur dados hala'ó maioria servisu iha ER sira. Sira mós halo interasaun, maibé menus liu ho funsióariu sira iha fatin sirurjia ba mane iha Ospital Nasionál Dili.

Peskizadór sira husi TLAVA muda dados kona-ba liu pasiente na'in 2,600 ER ba fali *spreadsheet* sira. Iha objetivu inisial atu analiza dados kona-ba kanek durante períodu fulan 36 entre Janeiru 2006 toó Dezembru 2008. Ekipa ne'e hahú foti dados husi Juñu, Jullu no Agostu kada tinan, hodi bele halo komparasaun rápidu entre eventu sira ne'ebé relasiona ho krize 2006 no runguranga iha 2007 – ne'ebé rua hotu akontese durante fulan hirak iha tempu bailoro - no tempu bailoro ne'ebé relativamente kalma iha 2008. Prosesu foti dados todan liu ba funsióariu sira husi TLAVA no ospital sira, no tenke abandona planu atu prenxe dados ba fulan hirak liubá.⁴

Aleinde ne'e, klaru katak gabinete estatística no rejistu iha ospital sira limitadu de'it (Baukau, Maliana), la rai dados kona-ba pasiente individuú (unidade estatística iha Dili), ka la rai estatística (gabinete rejistu iha Dili). Nu'udar konsekuénsia, funsióariu TLAVA ne'ebé halibur dados depende de'it ba fonte dados prinsipál, n.e. entrada iha rejistu ER nian. Dados TLAVA iha inisiu kompostu husi pasiente ho trauma na'in 2,465 ne'ebé vizita ER sira iha Ospital Dili, Maliana no Baukau entre Juñu – Agostu 2006, 2007 no 2008, hafoin esklui pasiente na'in 135 ne'ebé la hetan kanek. Sira mós ezamina arkivu balu kona-ba pasiente, bainhira posivel, maibé ladún barak.⁵

Hanesan indika iha Tabela 1, Ospital Dili fó maioria kazu ne'ebé ezamina. Ne'e parsialmente tanba Dili iha gabinete rejistu

nébé funsiona, maibé mós tanba iha dezafiu administrativu iha fatin seluk. Nu'udar ezemplu, Ospítal Maliana só iha informasaun uitoan iha rejistu ER nian husi tinan 2006 no 2007 nébé disponivel ba funsionáriu TLAVA nébé halibur dadus. Maibé iha Janeiru 2008 funsionáriu balu haruka tuir treinamentu kona-ba manutensaun rejistu pasiente. Nu'udar rezultadu, iha rejistu barak kona-ba pasiente ho trauma iha Maliana durante tempu bailoro 2008, nébé barak liu dala ualu duké número husi períodu anteriór.

Tabela 1 Pasiente ho trauma nébé rejista iha ER iha kada ospítal, Juñu – Agostu 2006–08

Ospítal	Períodu Juñu–Agostu:			
	2006	2007	2008	Tótál
Baukau	144	223	179	546
Dili	386	523	555	1,464
Maliana	40	46	369	455
Tótál	570	792	1,103	2,465

Funsionáriu TLAVA nébé halibur dadus gradualmente determina klasifikasaun ba trauma, no refleto kategoria sira nébé uza husi unidade estatística iha Ospítal Dili no dedús informasaun liuhosi elementu diagnóstiku no kauza kanek nian. Iha inísiu, sira foti desizaun nébé la bele modifika hodi kahur malu kategoria 'insidente' no kategoria 'arma'. Ekipa TLAVA klasifika filafali kategoria balu no kategoria sira ho kazu uitoan loos tau hamutuk ho kategoria relasionadu, no tuirfalimai aseita kategorizasaun nébé hatudu iha Tabela 2.

Tenke nota kedas katak husi perspectiva análize nian la apropiadu atu kahur tipu insidente ho tipu arma iha kategoria ho dimensaun ida de'it. Nu'udar ezemplu, kazu ida-nébé envolve violénsia doméstika no ema uza tudik la bele tau iha kategoria rua hotu. Iha kazu hanesan neé, sira nébé halibur dadus tenke hili kategoria ida de'it – no nu'udar rezultadu informasaun valioza lakon tiha. Hatutan tan, kategoria sira iha diferensa boot entre ospítal ida no ospítal seluk.

Tabela 2 Pasiente ho trauma nébé rejista iha ER no fahe tuir tipu insidente no ospítal (Baukau, Dili, Maliana), dadus agregadus 2006–08

Tipu insidente	Ospítal							
	Baukau		Dili		Maliana		Tótál	
	N	%	N	%	N	%	N	%
Asidente trázitu	318	58	743	51	113	25	1,174	48
Asidente seluk	0	0	24	2	10	2	34	1
Violénsia doméstika	30	5	95	6	0	0	125	5
Violénsia seluk	65	12	18	1	0	0	83	3
Kumu liman/fatuk/ai-tonka	64	12	400	27	3	<1	467	19
Rama-isiin/tudik/katana	58	11	140	10	25	5	223	9
Kilat	11	2	5	<1	0	0	16	<1
La hatene	0	0	39	3	304	67	343	14
Tótál	546	100	1,464	100	455	100	2,465	100

Ospítal Maliana apresenta problema espesial nébé la bele resolve: sira nébé halibur dadus haree katak iha rejistu ER uitoan de'it, ho nunee só bele determina tipu insidente iha un tersu husi kazu sira. Iha neébá, la iha kazu violénsia doméstika nébé rejista tuir kategoria ida-neé. Maski dadus neé dalaruma la representativu tanba arkivamentu nébé la di'ak, falta kazu violénsia seluk no ema uitoan de'it nébé hetan kanek tanba kumu liman, fatuk no ai-tonka parese hatudu katak Ospítal Maliana la rekoñese violénsia sistemátiku iha nivel badak. Maski nunee, dadus husi Maliana - 18 % husi dadus nébé halibur liuhosi peskiza ida-neé – tenke hasai husi konkluzsaun substantivu nébé esplika iha okos.

Konkluzsaun sira

Entre kazu sira nébé halibur husi ospítal tolu, kuaze un kuartu (596 husi 2,465) mak feto no labarik feto. Sira-nia tinan oioin, entre fulan ualu to'ò tinan 95, no idade média mak tinan 24. Rezidente sira husi distritu nia li'ur konstitui 9% husi kazu trauma iha ER. Supreendentemente, Ospítal Nasionál Dili, nébé iha kapasidade boot liu, hetan vítima trauma husi distritu nia li'ur (10%) nébé uitoan liu duké Ospítal Baukau (12 %). Dalaruma ida-neé refleto katak ospítal Baukau mak ospítal úniku iha rejiaun lorosa'e Timor-Leste nian; dalaruma mós Dili iha karreta barak liu no violénsia polítiku no violénsia entre gang sira nébé maka'as liu iha Dili. Ospítal Maliana nia ER normalmente la simu pasiente trauma husi Distritu Bobonaro nia li'ur. Dalaruma bele esplika ida-neé tanba Ospítal Maliana la dook husi Ospítal Maubisse, nébé la inklui iha estudu ida-neé.

Kanek sira

Konkluzsaun sira tuir mai hetan eskuzivamente husi Dili no Baukau, tanba dadus husi Ospítal Maliana la bele inklui tanba razaun sira nébé esplika tiha iha leten. Maioria pasiente trauma envolve iha asidente trázitu (53 %). Kuaze metade husi pasiente 2,010 (44 %) hetan kanek nu'udar rezultadu husi insidente violénsia. Entre vítima nébé

hetan violénsia, iha número aas liu iha Dili (45 %) duké Baukau (42 %). Husi kazu restu sira, maizumenus 1 % husi kazu nébé rejista envolve ema nébé hetan kanek tanba asidente nébé la relasiona ho trázitu. Maizumenus 2 % husi pasiente hotu nébé hetan kanek, la rejista ka la hatene saida mak kauza sira-nia kanek.

Ema sira nébé halibur dadus fó klasifikasaun 'violénsia doméstika' ba 6% husi kazu kanek nian. 4% hetan violénsia nébé la determina ninia tipu. Kazu violénsia seluk hetan klasifikasaun tuir arma nébé uza. Ho nunee, kuaze un kuartu (23 %) husi kazu-trauma hetan kanek tanba baku malu no ema uza kumu liman, fatuk, ka ai-tonka. 10 % husi pasiente sira hetan kanek tanba rama-isiin, tudik, diman no katana (tau hamutuk tuir klasifikasaun oioin). Entre pasiente ho trauma nébé rejista ona, menus husi 1 % mak hetan kanek relasiona ho kilat, maibé funsionáriu balu iha ospítal sira dehan katak vitima balu nébé hetan kanek husi kilat lakohi vizita ospítal, ho nunee estatística la refleto número nébé loloos.⁶

Tendénsia kona-ba violénsia no uzu arma

Kompozisaun pasiente ho trauma iha ER hetan mudansa boot durante períodu observasaun tolu neé (haree Tabela 3 no 4). Iha Ospítal Nasionál Dili, proporsaan vitima husi violénsia tun beibeik, husi 59 % iha 2006 ba 36 % iha 2008. Ida-neé konsistente ho eventu polítiku nébé akompaña ho violénsia iha 2006, no depoizde períodu neé situasaun polítiku largamente sai estavel – maski iha atake ba prezidente no primeiru ministru iha Marsu 2007. Iha momentu hanesan, número veikulu iha Dili sa'e maka'as, no tanba neé número asidente trázitu mós sa'e.

Tabela 3 Violénsia nu'udar persentajen husi kazu trauma hotu-hotu

Juñu–Agostu	Ospítal		
	Baukau	Dili	Kombinadu
2006	34.0%	59.1%	52.3%
2007	41.7%	43.8%	43.1%
2008	48.0%	36.2%	39.1%
Tótál	41.8%	44.9%	44.1%

Maibé, dezvoltamentu hirak-neé la bele esplika mudansa nébé hetan iha kazu sira nébé apresenta ba Ospítal Baukau, tanba violénsia sa'e husi maizumenus un tersu ba kuaze metade husi kazu trauma iha ER husi 2006 to'ò 2008. Maski Koordinadór ER Baukau bele nota de'it katak kazu violénsia doméstika – liuliu ferik-oan nébé hetan kanek tanba taa ho katana – sei akontese beibeik, dadus neé hatudu katak iha tendénsia katak violénsia aumenta en jerál. Susar atu hatene loloos saida mak kauza aumenta neé, tanba pasiente ida bele hetan kanek oioin - no klasifikasaun kona-ba tipu arma. Maski proporsaan husi vitima feto nébé klasifika

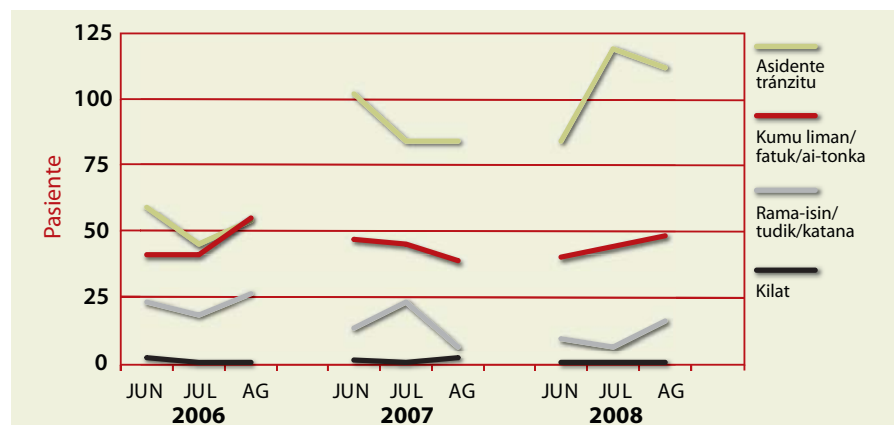
Tabela 4 Paciente ho trauma ne'ebé rejista iha ER tuir tipu insidente no ospital, 2006–08 (Baukau no Dili)

Tipu insidente		Baukau			Dili			Total
		2006	2007	2008	2006	2007	2008	
Asidente Tránsito	Kazu	95	130	93	158	270	315	1,061
	%	66.0	58.3	52.0	40.9	51.6	56.8	52.8
Asidente seluk	Kazu	0	0	0	0	6	18	24
	%	0.0	0.0	0.0	0.0	1.2	3.2	1.2
Violénsia doméstika	Kazu	8	12	10	21	43	31	125
	%	5.6	5.4	5.6	5.4	8.2	5.6	6.2
Violénsia seluk	Kazu	17	24	24	1	10	7	83
	%	11.8	10.8	13.4	0.3	1.9	1.3	4.1
Kumu liman/fatuk/ai-tonka	Kazu	4	32	28	137	131	132	464
	%	2.8	14.4	15.6	35.5	25.1	23.8	23.1
Rama-isin/tudik/ katana	Kazu	19	21	18	67	42	31	198
	%	13.2	9.4	10.1	17.4	8.0	5.6	9.9
Kilat	Kazu	1	4	6	2	3	0	16
	%	0.7	1.8	3.4	0.5	0.6	0.0	0.8
La hatene	Kazu	0	0	0	0	18	21	39
	%	0.0	0.0	0.0	0.0	3.4	3.8	1.9
Total	Kazu	144	223	179	386	523	555	2,010
	%	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

iha kategoria 'violénsia doméstika' ka 'rama-isin/tudik/katana' saê uitoan husi 2006 to'o 2008, buat ne'ebé signifikadu liu mak aumentu dala hitu iha kazu ema baku malu ho sasán la kro'at ('kumu-liman/fatuk/ai-tonka). Iha observasaun mós ne'ebé sujere katak dadus 2006 ba kategoria neê husi Ospital Baukau mak anomalia ida: tanba persentajen pasiente ne'ebé hetan kanek relasiona ho rama-isin, tudik no katana iha 2006 kuaze hanesan iha tantu Baukau (13 %) komu Dili (17 %). Ho nunêe, seidauk hatene fatór sira ne'ebé kauza tendénsia neê iha Baukau – se tendénsia neê refleto duni realidade.

Tendénsia kona-ba uzu arma bele haree klaru liu iha dadus husi Ospital Dili (haree Figura 1). Persentajen boot liu hotu mak kazu violénsia ho arma la kro'at no la iha mudansa signifikativu (137 iha 2006; no tinan rua depois mak 132). Insidente ho rama-isin, tudik no katana – arma sira ne'ebé normalmente uza husi gang sira iha fatin urbanu – tun kedas, husi pasiente 67 ba 31. Nein vítima ida-ne'ebé hetan tiru rejista iha Ospital Dili iha 2006. Vítima ne'ebé tiru ho kilat dalaruma mate, ka la mai ospital no hetan tratamentu iha fatin seluk.

Figura 1 Númeru kanek intensional kompara ho númeru kanek tanba asidente tránsito, Ospital Dili, 2006–08



husi total vítima mane (feto 211 / mane 675). Entre pasiente ho trauma relasiona ho asidente (ne'ebé normalmente rezultadu husi asidente ve'ikulu no kazu sira ne'ebé la hatene kauza, feto ho idade entre 15–24 hasoru risku boot liu hotu.

Kuaze un kintu (19 %) husi feto hotu ne'ebé vizita ER iha Dili no Baukau klasifika nu'udar vítima violénsia doméstika (87 husi kazu 453). Grupu idade ho risku boot liu hotu mak 20–24 no 25–39, ho kanek relasiona ho violénsia mak 29 % no 32 % respetivamente. Númeru kazu violénsia doméstika saê iha 2007, saê uitoan de'it iha Baukau, maibé saê maka'as iha Dili, no tun fali iha 2008.

Komparasaun ho fonte dadus sira seluk

Unidade estatística Ospital Dili nian

Iha 2006 no 2007 unidade estatística iha Ospital Dili, nu'udar parte husi ninia relatóriu mensál, prepara tabela sira kona-ba pasiente ho trauma relasiona ho asidente no violénsia. Estatística hirak-neê fahe tuir jéneru no kauza (haree Figura 3). Infelizmente, dadus ba fulan neen daruak iha 2007 lakon tanba komputador iha unidade estatística hetan atake husi virus. Dezde 2008 estatística balu kona-ba violénsia tau hamutuk ho maneira ne'ebé ladún sistemátiku iha *spreadsheet* mensál kona-ba pasiente sira ne'ebé tama-sai.

Maski dadus neê informativu, sei iha pergunta lubuk ida ne'ebé seidauk hatán. Tuir dokumentasaun ne'ebé iha, violénsia ne'ebé ligadu ho krize 2006 akontese entre Abril nia rohan no Juñu nia rohan. Maibé, tuir dadus husi Ospital Dili, hafoin iha aumentu maka'as kazu trauma iha Maiu, númeru kazu trauma – tantu kazu relasiona ho violénsia komu asidente tránsito – tun 50 %.

Dalaruma ida-neê akontese tanba krize halo ema ta'uk no situasaun runguranga. Vítima barak la temi sira-nia naran loloos, ka fó naran la hanesan bainhira hetan tratamentu iha fatin diferente, no dalaruma decide atu sai rasik husi ospital iha kalan boot. Tuir informasaun ne'ebé ami simu, vítima barak ne'ebé hetan violénsia dehan katak sira envolve iha asidente. Hatutan tan, dalaruma perigozu atu hetan asesu ba ospital to'o tinan neê nia klaran, no tuir informasaun ne'ebé iha, ema barak ne'ebé hetan kanek buka tratamentu emerjénsia iha klinika lokal atu nunêe la presiza tama área sira ne'ebé ostilidade sei akontese. Iha 2006 funsionáriu sira ospital nian decide atu husu pergunta uitoan de'it ba pasiente ne'ebé kanek no mós ema ne'ebé akompaña sira mak sente preokupadu uitoan. Nu'udar rezultadu, dadus kona-ba pasiente sira-nia hela fatin ladún kompletu iha rejistu Dili nian, bainhira kompara ho fatin sira seluk.

Taxa jéneru entre vítima sira hetan variaun tun-saê, no ida-neê hamosu duvida. Se dadus

Figura 2 Distribuisaun idade ba vitima mane ne'ebé hetan violénsia, 2006–08, no distribuisaun mane iha populasaun 2004

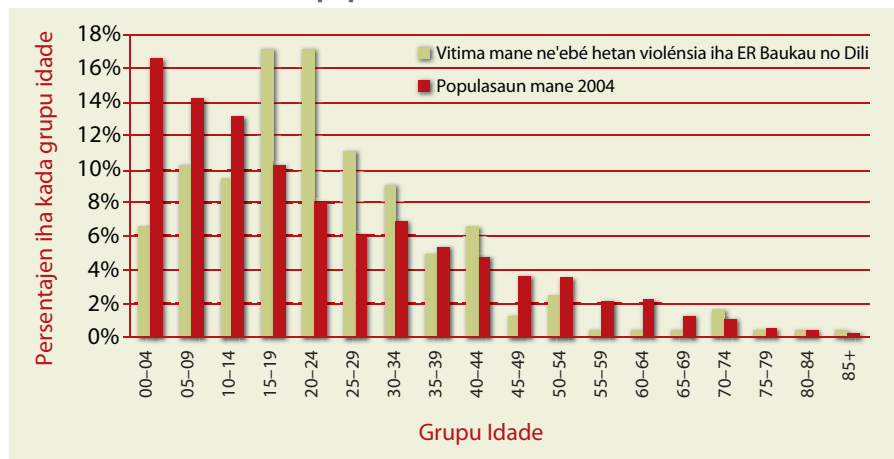


Figura 3 Dadus paciente ho trauma ne'ebé halibur husi Ospital Dili, Janeiro 2006–Juni 2007

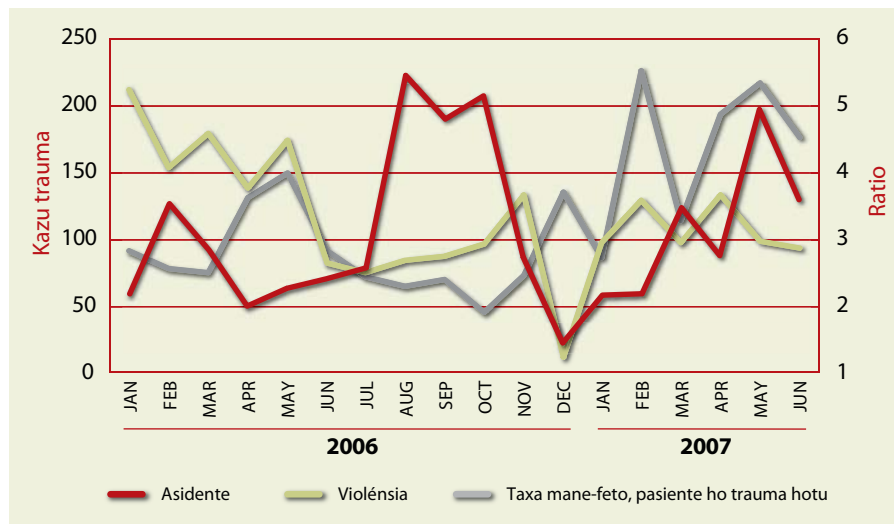
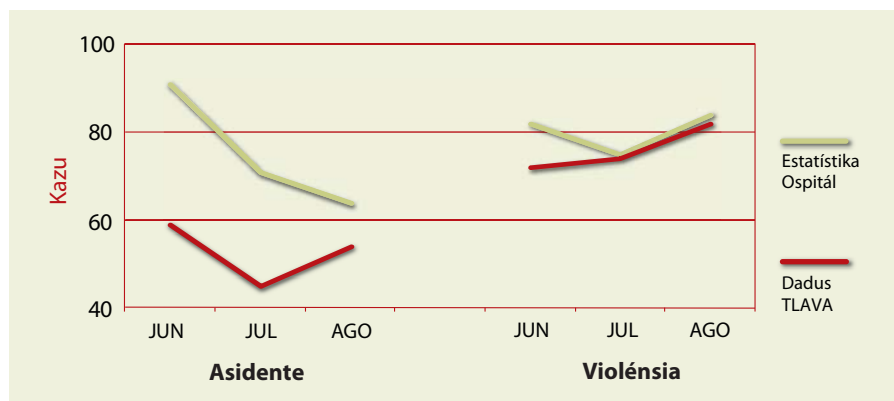


Figura 4 Komparasaun entre estatística husi Ospital Nasionál Dili no dadus TLAVA, Juñu–Agostu 2006



ne'e loos duni, iha possibilidade katak só vitima mane uitoan de'it entre Abril – Julu 2006 vizita ospital tanba ta'uk bele hasoru ho grupu ostil, no tuirfalimai ema barak buka tratamentu ba sira-nia kanek hafoin tensaun iha Dili hotu ona. Maibe, hahu iha Dezembru 2006, parese katak padraun anomalia sira iha ligasaun metin ho jestaun dadus. Unidade Estatistika la rejista vitima ida de'it ne'ebé hetan violénsia

durante fulan ne'e. Dalaruma aumentu maka'as nu'neru vitima asidente nian iha Fevereiro 2007 nu'udar rezultadu husi arkivamentu ne'ebé la loos ba kazu sira ne'ebé akontese iha Janeiro ka Marsu. Iha dadus ne'ebé kobre fulan neen iha 2007, no taxa jeneru muda maka'as durante periodu ne'e.

Ospital nia esforsu sira atu uza estatistika hodi kompriende realidade ne'ebé muda

lalais hatudu katak vijilansia ne'ebé bazeadu iha ospital sei hasoru difikuldade. Tanba ne'e, susar mos atu halo komparasaun ezatu ho dadus husi TLAVA. Bainhira haree ba kotuk, periodu Juñu - Agostu iha kada tinan laos periodu ne'ebé ideal, bainhira konsidera dinamika ne'ebé relaciona ho eventu politiku 2006 no 2007. Kona-ba 2006, bainhira bele halo komparasaun, violénsia ne'ebé rejista husi TLAVA atu hanesan ho estatika husi ospital. TLAVA rejista nu'neru kazu ne'ebé ki'ik liu nu'udar rezultadu husi asidente (haree Figura 4).

UNMIT

Hodi responde ba krize 2006, iha 2007 nia rohan UNMIT lansa ninia sistema monitorizasaun rasik ba insidente violénsia, bazeia ba insidente ne'ebé rejista husi polisia no forsa armada. Funshonariu sira UNMIT nian konsidera katak estatistika semanál ne'ebé iha maizumenus kompletu kona-ba insidente sira, hahu Marsu 2008 ba oin.⁸ Maski TLAVA la bele hetan asesu ba rejistu baziku kona-ba insidente, UNMIT fó apresentasaun publiku ne'ebé esplika total insidente fulan-fulan ba periodu entre Janeiro 2007 to'o Outubru 2008, ne'ebé TLAVA hetan tiha ona.

Tendensia sira ne'ebé rejista husi UNMIT la hanesan ho dadus TLAVA kona-ba vitima violénsia nian ne'ebé ba Ospital Dili no Ospital Baukau durante 2007 no 2008. Iha 2007 kazu barak ne'ebé envolve sunu propriedade, hafoin eleisaun iha Julu no anunsio kona-ba governu foun iha 6 Agostu, no total ne'ebé rejista husi UNMIT sa'e maka'as. Nu'neru agresaun fiziku sa'e uitoan. Maski runguranga sivil kobre tantu Dili komu Baukau, estatistika paciente ER husi ospital rua ne'e la reflète akontesimentu ne'e. Durante 2008 estatika UNMIT hatudu katak nu'neru insidente sa'e neineik de'it. Dadus TLAVA kona-ba vitima violénsia nian ne'ebé hetan tratamentu iha ospital sira hatudu katak nu'neru sa'e uitoan de'it durante Agostu 2008.

Hanesan akontese iha Ospital Nasionál Dili nia Unidade Estatistika no dadus ne'ebé halibur husi TLAVA, UNMIT mos halo mudansa ba sira-nia kategoria durante periodu ne'e. Nu'udar ezemplu, agresaun domestik sae nu'udar kategoria ketak iha Outubru 2007. Kategoria ida-ne'e uza iha trimestre ikus liu, maibe suspende entre Janeiro no Abril 2008. Disturbu publiku inklui nu'udar tipu insidente adisional iha sistema ne'e, maibe akontesimentu la sura loloos to'o Maiu 2008. Susar atu halo vijilansia ne'ebé efektivu tanba TLAVA, UNMIT no ospital sira troka beibeik sira-nia kategoria ba dadus.

Dezafiu ne'ebé hasoru

Dadus ne'ebé halibur no apresenta iha ne'e, maski iha limitasaun no aspetu balu la kompletu, apresenta avaliasaun abranjente orijinal kona-ba vitima sira ne'ebé hetan

violénsia, neébé trata husi servisu urjénsia (ER) Timor-Leste nian. Dadus neé refleto prosesu kooperasaun neébé naruk entre governu no sosiedade sivil, ho alokasaun rekursu no tempu husi setór públiku no privadu. Projetu neé demonstra katak bele mobiliza lailais pesoál sira, neébé iha abilidade atu halo tarefa oiain ho kustu razoável, bele kria parseria hodi define no alkansa objetivu importante peskiza nian, neébé normalmente la bele hetan patrosinador sira. Maibé projetu neé hasoru dezafiu neébé relasiona ho kapasidade funsióariu sira, lian , divizaun kulturál no obstakulu sira seluk.

Dezafiu ida neébé klaru husi inísiu mak dadus só disponivel de'it iha forma neébé la fasil atu uza iha projetu neé. Nu'udar rezultadu, funsióariu TLAVA iha responsabilidade atu klasifika kazu sira neébé rejista iha ER. Tanba rejistu ospítal la kompletu ka apreztada dadus neébé la hanesan, ema sira neébé halibur dadus tenke foti dezizaun maski sira la iha esperiénsia no treinamentu neébé adekuadu. Funsióariu TLAVA no funsióariu husi unidade estatística iha ospítal mós troka kategoria trauma ho maneira ad hoc, neébé afeta valór husi dadus. Kategoria balu, hanesan asidente trázitu, gradualmente ka derrepente hetan revizaun, maski violénsia la faha ba kategoria ida-idak. Unidade estatística sira lakon dadus no halo mudansa ba formatu, tanba neé susar atu verifika dadus TLAVA ho relatóriu husi ospítal sira.

Funsióariu TLAVA no funsióariu husi unidade estatística iha ospítal mós hasoru dezafiu boot relasiona ho lian . Parte rua tenke uza modelu ho lian inglés no portugés, maibé funsióariu sira husi ospítal ka TLAVA la hatene didi'ak lian rua neé. Aleinde neé, relatóriu husi departamentu sira no entrada iha rejistu loroloron hakerek ho lian oiain. Ema sira neébé halibur dadus ladún hatene inglés no presiza tempu atu halo tradusaun, neébé adia prosesu neé. Dezafiu ho tradusaun dalaruma hamenus fiabilidade husi dadus balu. Tuir loloos, aleinde ambiguidade kona-ba konseitu no lian , funsióariu TLAVA, no mós sira-nia parseiru husi ospítal - tenke fó tempu no enerjia barak hodi klasifika kada kazu hodi hetan estatística neébé bele uza.

Dezafiu seluk inklui falta supervizaun no monitorizasaun profisionál no sistemátiku ba funsióariu sira, no integrasaun ho projetu jestaun informasaun sira seluk. Nu'udar ezemplu, funsióariu TLAVA hasoru difikuldade atu hetan kooperasaun di'ak iha ospítal Baukau no ospítal Maliana, no sira la bele utiliza melloramentu iha klasifikasaun no dezeñu *spreadsheet* neébé implementa hela iha estatística ospítal nian. Inovasaun rua neé iha objetivu atu fó-sai relatóriu neébé atempadamente no ezatu kona-ba número paciente neébé tama-sai, prosedimentu no diagnóstiku sira. Funsióariu sira iha ospítal

ladún preokupa ho vijilánsia atuál ka kazu violénsia.

Lina jerál kona-ba jestaun dadus ospítal iha Timor-Leste

Vijilánsia kona-ba paciente ho kanek depende loloos ba prosesu mantein rejistu ida-idak. Infelizmente, ospítal tolu neé la mantein dadus kona-ba paciente indíviduu. Informasaun neé lakon iha organizasaun nia laran, no tenke liuhosi prosesu verifikasaun ba rejistu ida-idak neébé rai hela, se iha, husi fonte seluk aleinde unidade estatística. Rezultadu boot liu hotu neébé fó-sai husi Unidade estatística iha Ospítal Nasionál Dili (no mós husi ofisiál rejistu neébé halibur estatística iha Ospítal Baukau) mak relatóriu mensál neébé haruka ba direktór ospítal no Ministériu Saúde. Relatóriu neé kompostu husi tabela sira ho pájina 50, no kada tabela prodús husi *spreadsheet* ida-neébé funsióariu unidade nian hakerek dadus husi kada departamentu.

La klaru katak relatóriu mensál sira bele fó valór ba jestaun. Iha ospítal ida, funsióariu sira dehan katak dezde hatoó relatóriu hanesan neé hafoin Timor-Leste hetan independénsia, sira nunca simu resposta. Tuir informasaun neébé halibur husi TLAVA, estatística neé raramente kompara ho informasaun seluk. Ami la hatene se relatóriu anuál inklui informasaun seluk aleinde relatóriu mensal no trimestrá sira neébé tau hamutuk iha *workbook Excel* ida.

Ho nunee, normalmente funsióariu ida-idak iha koñesimentu espesífiku, no sira la rai informasaun neé iha sistema ida-neébé bele transfere. Nu'udar ezemplu, ema barak rekoñese katak ofisiál rejistu ida iha Ospítal Baukau iha koñesimentu barak neébé nia hetan durante tempu naruk. Iha Dili, xefe husi unidade estatística hetan transferénsia husi ospítal, no nia la fó-hatene ema seluk kona-ba klasifikasaun balu neébé nia dezenvolve tiha ona. Nu'udar rezultadu, ema neébé troka nia la kompriende dadus neébé uza durante período anteriór. Jeralmente, funsióariu sira iha ospítal sira ladún hatene oinsá bele dezeña no utiliza sistema halibur dadus.

Laós tanba sira lakohi. Iha nivel hotu-hotu, husi ofisiál estatística toó direktór jerál Ministériu Saúde nian, iha koñesimentu katak sistema informasaun paciente neébé uza daudauk, maski funsiona iha nivel báziku, bele no tenke hadi'ak. Susar atu halo koordinasaun di'ak, tanba iha projetu rekuperasaun no dezenvolvimentu lubuk ida neébé halaó hela iha setór saúde. No mós iha inisiativa lubuk ida neébé la liga ba malu. Ho nunee la bele uza aprosimasaun koordinadu. Ofisiál estatística sira hakarak hadi'ak sira-nia abilidade atu uza komputador no apoia sira-nia kolega iha unidade seluk neébé foin lailais

hetan komputador (n.e. farmásia), maibé sente katak sira la iha influénsia natoon hodi diskute asuntu importante kona-ba oinsá atu dezeña no dezenvolve sistema sira. Ospítal Nasionál Dili ko'alia daudauk ho embaixada estranjeiru kona-ba doasaun ekipamentu, maski Unidade Apoiu Ospítal husi Ministériu Saúde la hatene kona-ba diálogo ida-neé. Espesialista informasaun nian iha unidade neé halo jestaun informasaun ho foku ba dadus nia qualidade, no haree nesesidade atu apoia funsióariu estatística no sira seluk neébé fornese informasaun ho programa kapasitasaun neébé koerente.⁹ Iha instituisaun hanesan neé neébé evolui daudaun, dalaruma la klaru sé mak responsabiliza ba atividade sira neébé relasiona ho vijilánsia. Funsióariu sira iha unidade estatística no ER la hatudu katak iha konseitu klaru kona-ba vijilánsia..

Iha dezafiu barak neébé relasiona ho koordinasaun no treinamentu. Nu'udar ezemplu, iha Primavera 2009 unidade estatística iha Dili no ofisiál rejistu iha Baukau hahú klasifika diagnóstiku sira tuir WHO nia ICD-10 (haree Kaixa 1).¹⁰ Maioria kazu la bele klasifika tuir formuláriu klasifikasaun neébé fornese husi Ministériu, parese tanba opsaun la suficiente ka komponente balu la klaru. Ema sira neébé halo klasifikasaun la iha kontaktu direitu ho ema neébé determina klasifikasaun sira ka ema neébé uza sira-nia estatística. Toó ikus, direktór jerál no WHO nia representante suspende reforma ba jestaun informasaun iha ospítal, enkuantu hein espesialista ida husi WHO.¹¹

Tenke nota katak Ministériu Saúde pratika vijilánsia ativu ba moras hadaét. Maibé vijilánsia neé prinsipalmente halaó iha sistema ospítal nia li'ur, husi poliklínika liuhosi eskritóriu koordinasaun saúde distritál ba Sentru Moras Hadaét iha Ministériu Saúde. Iha Maiu 2000 TLAVA hatene katak distritu sira hatoó relatóriu loroloron kona-ba kazu foun H1N1, moras dengue, no virus imunodefisiénsia umana (HIV). Koordinador ER iha Ospítal Baukau hatoó relatóriu hanesan neé bainhira de'it ninia ospítal haree kazu hanesan neé.¹² Koordinasaun orizontál ho eskritóriu distritál, hanesan akontese ho koordinador ER Baukau, prinsipalmente foka ba kazu moras dengue, no tanba neé rega ai-moruk iha fatin neé.

Iha Timor-Leste la iha sistema vijilánsia neébé hanesan atu monitoriza violénsia entre ema. Maski violénsia doméstika sai nu'udar preokupasaun boot iha ajénsia governu balu, ida-neé seidak afeta atividade reporte no rekolle dadus. Tuir loloos, peskidador no ofisiál sira-nia abilidade hodi halo revizaun ba insidente violénsia doméstika hasoru obstakulu tanba iha modifikasaun foin daudauk ba modelu relatóriu mensál, neébé entre 2007 no 2009 muda husi formatu rejista kazu trauma ba fali kazu sira iha kada departamentu.

Situasaun neê mós sai komplikadu liu tanba problema linguístiku no profesionál iha sistema kuidadu saúde tomak. Modelu dokumentu normalmente hakerek ho lian indonézia ka portugés. Informasaun hatama ho lian oioin, neêbé tuir orden dexendente: lian indonézia, portugés, inglés, tetun no españól. Aleinde neê, doutór no administradór internasionál neêbé servisu iha sistema kuidadu saúde Timor-Leste uza sira-nia lian rasik atu halo diskusaun, neêbé inklui lian xina, filipina, no españól. Bainhira simu pasiente iha ospítal, kauza kanek bele hakerek iha rejistu ER, maibé informasaun neê la reflète iha relatóriu neêbé halo husi médiiku sira (nu'udar ezemplu, bele foka ba kanek neêbé rezultadu husi sasán kro'at, maibé la'os violénsia doméstika neêbé dalaruma kauza kanek neê). Ho nunéé imposível ba unidade estatística atu klasifika kazu sira. Bele dehan katak, maski la iha identifikasaun konsistente ba pasiente, estatística kona-ba kazu sira iha kada departamentu sei fiavel. Maibé, la bele hatene individuu hira loloos neêbé hetan tratamentu husi ospítal.¹³ Falta informasaun neê mós inklui kazu trauma, no afeta peskiza ida-neê.

Reflesaun sira

Bainhira halo vijilánsia ba pasiente sira neêbé hetan kanek, bele sai nu'udar instrumentu saúde públika neêbé util tebes ba atividade sira neêbé prevene violénsia. Se dadus vijilánsia bele rejista, halibur no analiza didi'ak, bele ajuda identifika fatór risku ba grupu spesífiku no tendénsia husi tempu ida ba tempu seluk, no mós bele monitoriza impaktu saúde nian ba inisiativa polítika públika. Maibé, iha nasaun sira neêbé infraestrutur saúde públiku sei fraku ka hetan servisu demais, dalaruma susar ba pesoál saudé sira atu rejista no utiliza vijilánsia ba pasiente sira neêbé hetan kanek.

TLAVA nia análise ba pasiente ho trauma parese konfirma persesaun komún katak violénsia iha Dili tun entre 2006 no 2008. Maibé, peskiza ida-neê mós sujere katak violénsia iha Baukau saê durante período neêbé hanesan. Tanba iha problema relasiona ho prosesu rejista no halibur dadus, la klaru se dadus neê tuir loloos reflète violénsia réal. Entretantu, dadus husi Ospítal Maliana la rejista ho maneira adakuada hodi hetan konkluzau substantivu. Ida-neê hatudu katak ospítal neêbé ki'ik liu iha distritu sira foin hahú faze inisial atu hasaê kapasidade atu jere informasaun kona-ba pasiente.

Tuir loloos, iha ospítal tolu neêbé ami avalia, seidak iha kompriansaun di'ak kona-ba vijilánsia saúde públika. Prosesu neê la efisiente, no dadus sira fó-sai besik tinan ida hafoin período observaun ikus liu remata ona (Agostu 2008). Se dadus husi ospítal kona-ba kazu trauma disponível kedas, dadus neê sei la adakuadu atu fó avizu sedu, hanesan espera husi sistema vijilánsia ba

saúde públika. Hanesan ami haree tiha ona, durante período violénsia maka'as, kazu trauma neêbé simu husi ospítal sira bele tun. Ida-neê akontese tanba ema sira neêbé fó kuidadu ba ema kanek lakohi lori sira ba ospítal, ka sentru saúde sira la iha kapasidade atu simu kazu barabarak.

Hatutan tan, estatística kona-ba trauma hanesan rezultadu indiretu husi jestaun informasaun iha ospítal sira Timor-Leste nian. Iha grupu lubuk ida, inklui Ministériu Saúde, WHO nia gabinete iha Timor-Leste, neêbé hala'os esforsu kapasitasaun iha ospítal sira, maibé grupu hirak-neê la koordinadu didi'ak. Durante TLAVA envolve iha projetu neê konsege harii relasaun forte ho grupu ida de'it neêbé iha influénsia limitadu, unidade estatística iha Ospítal Dili. La iha indikasaun katak esforsu sira atu hasaê jestaun informasaun iha foku spesífiku ba vijilánsia, no mós la foka ba violénsia. Vijilánsia ba saúde públika neêbé estabesele husi Ministériu Saúde prinsipalmente hala'os iha ospítal sira-nia li'ur. Aleinde ida-neê, vijilánsia kona-ba konflitu no violénsia neêbé bazeia iha comunidade promove daudaun liuhosi parseria entre governu no ONG nasional ida hanaran Belun.¹⁴ Parseria neê iha objetivu atu responde ba risku violénsia armada lailais liu duké ospítal sira.

Ema barak hahi'i Timor-Leste tanba la kleur hafoin independénsia halo transferénsia lailais no efektivu husi ONG internasionál sira ba governu. Dezde momentu neêba Ministériu Saúde kontinua tau matan atu hadi'ak sistema informasaun saúde.¹⁵ Maski iha progresu hanesan neê, sei iha nesasidade barak iha área neê. Sistema informasaun sira ho intensaun no forma oioin kria ka reforma ona iha ospítal sira. Maski nunéé, sei presiza hametin abilidade báziku atu halo jestaun dadus, no mós atu dezeña no implementa formatu, instrumentu no prosedimentu neêbé pesoál sira bele kompriende.

Presiza dezenvolve operasaun no konseitu komún hodi avansa vijilánsia saúde públika nian kona-ba kazu trauma. Pelumenus tenke estandardiza indikadór pasiente nian iha kontestu oioin – n.e. iha relatóriu polisia, rejistu ER no mós dokumentu tribunál nian – nu'udar pré-kondisaun hodi liga karakteristik hosi kontestu ida ho kontestu seluk. Important mós katak pesoál sira tenke iha abilidade atu uza komputadór no hatama dadus iha nivel hotu-hotu hodi prodús informasaun neêbé válidu no fiavel.

Vijilánsia tenke bazeia ba koligasaun forte entre parseiru sira, no tenke dada sira-nia atensaun no garante sira-nia envolvimentu hodi kria sistema vijilánsia neêbé sustentavel. Tanba vítima uituan de'it neêbé hetan tiru hakarak buka tratamentu iha ospítal sira, TLAVA nia peskiza kona-ba violénsia armada la fó deskrisaun kompletu. Problema sosial seluk neêbé relasionadu bele hamosu

kolaborasaun neêbé forte liu no kontínuu ho ospítal sira, no mós sei fó atensaun maka'as liu ba dadus neêbé prodús iha ospítal sira. Dalaruma bele konvense ospítal sira atu partisipa iha rede vijilánsia oioin neêbé iha tema spesífiku. Ospítal sira ligadu tiha ona, maski seidak halo vijilánsia komprensivu kona-ba moras hada'et. Bele mós foka ba violénsia doméstika no seksual, tanba iha ona rede forte neêbé kompostu husi organizasaun sira neêbé preokupadu ba asuntu neê, neêbé inklui ospítal, entre entidade sira seluk.¹⁶ Atubele foka ba kestaun spesífiku, di'ak liu iha organizasaun ida neêbé bele koordena rede ho ninia parseiru sira. Maski nunéé, aspetu tékniku husi vijilánsia sei presiza pesoál sira neêbé iha abilidade atu halibur no prosesa dadus no maneira neêbé ezatu no sistemátiku. Ministériu Saúde tenke lidera prosesu neê, ho asisténsia husi parseiru sira neêbé tuir ninia opiniaun iha kapasidade apropiadu.

Ikus liu, TLAVA halo parseria ho organizasaun sira neêbé fornese servisu vital ba vítima sira husi violénsia armada, maibé seidak halo knaar proeminente kona-ba vijilánsia violénsia nian. Hatutan tan, se haree de'it dadus kona-ba kazu sira neêbé ospítal simu durante período runguranga polítiku, informasaun neê la adakuadu hodi fornese vijilánsia abranjente.

Maski nunéé, peskiza kona-ba violénsia iha ospítal sira iha valór ba jestaun informasaun saúde nian. Se ofisial estatística sira iha ospítal bele hetan tulun hodi integra trajetória kona-ba pasiente ho trauma neêbé uza sistema saúde, sira-nia instrumentu ba jestaun dadus bele fornese informasaun kona-ba pasiente ida-idak neêbé vizita ospítal. Durante fulan sia nia laran funsionáriu sira TLAVA nian serbisu iha ospítal sira no haree katak antes bele harii sistema neêbé sofistikadu liu, tenke fó atensaun ba aspetu rua: abilidade no sistema sira atu integra dadus husi unidade ospítal oioin, no tenke kria rede neêbé kompostu husi parseiru sira neêbé iha vontade atu uza informasaun neê hodi tau matan ba kestaun importante iha sociedade nia laran.

Nota

Nota-informasaun *ida-neê prepara husi Aldo Benini, neêbé servisu ba Komité Internasionál ba Krús Vermella no Global Landmine Survey. Nia hetan tiha ona Ph.D. Sosiolojia nian husi University of Bielefeld, Alemaña, bazeia peskiza iha terrenu kona-ba dezvoltamentu komunitariu iha África Osidental.*

- 1 Estudu ida kona-ba ospítal lima husi ospítal hamutuk neen kalkula katak iha total kama 450 iha 2007 (Ministry of Health and Netherlands Royal Tropical Institute, 2008, p. iv). La inklui dadus kona-ba ospítal daneen (Maubisi).
- 2 WHO (2001), p. 11. Definisau kompletu WHO hanesan tuir mai: 'Vijilánsia mak rekolla sistemátiku, analiza no interpretasaun neêbé kontínuu ba dadus saúde nian neêbé esensial ba planeamentu, implementasaun no

- avaliasaun ba kuidadu saúde, ne'ebé integra metin ho disseminasaun dadus hirak-ne'e iha tempu apropriadu ba sira ne'ebé prezisa hatene. Komponente ikus liu husi prosesu vijilánsia mak aplika dadus ne'e ba prevensaun no kontrolu. Sistema vijilánsia inklui kapasidade funsional hodi rekolle, analiza no fahe dadus, ne'ebé liga ho programa saúde pública.'
- 3 WHO (2003).
 - 4 Ezersisiu ne'ebé planeia tiha ona kona-ba kustu ne'ebé prezisa hodi trata kanek ne'ebé rezultadu husi violénsia tenke abandona tanba la viavel atu hetan korrelasaun entre dadus pasiente iha sala sirurjia ho rejistu ER nian. Liuhsu prosesu servisu intensivu, só bele hetan korrelasaun entre kazu 41.
 - 5 Atubele hetan arkivu pasiente no dalaruma halo revizaun ba kazu hirak-ne'e, tenke buka kooperasaun husi pesoal sira iha ospital ne'ebé okupadu hela, no la bele sustenta esforsu ne'e durante períodu estudu. Nu'udar rezultadu, dadus barak mak tenke foti husi rejistu de'it.
 - 6 Entrevista TLAVA ho Xefe ER, Ospital Dili, Dili, 18 Maiu 2009.
 - 7 Nu'udar distribuisaun nasional, dadus sensu nasional iha valor limitadu: tanba mane klosan muda ba sentru urbanu sira, populasau iha Dili no Baukau tenke iha proporsau mane klosan aas liu duké média nasional. Mézmuke la konsidera migrasaun ne'e, distribuisaun idade ba pasiente mane ne'ebé hetan violénsia hatudu ho klaru katak iha konsentrasau aas iha grupu idade entre 15-34. Grupu idade ida-ne'e mak afeta liu husi violénsia.
 - 8 Entrevista TLAVA ne'ebé hala'o iha UNMIT nia Joint Mission Analysis Centre, Dili, 15 Maiu 2009.
 - 9 Entrevista TLAVA ho pesoal Ministériu Saúde, Dili 26 Maiu 2008.
 - 10 WHO (2003).
 - 11 Entrevista TLAVA ho direktor jerál Ministériu Saúde nian no WHO nia direktor interinu iha Timor-Leste, Dili, 26 Maiu 2009.
 - 12 Entrevista TLAVA ho Xefe ER, Ospital Baukau, Baukau, 25 Maiu 2009.
 - 13 Problema ida ne'ebé dala barak hasoru ho sistema informasaun kuidadu saúde nian; n.e. haree Padiani et al. (2002).

- 14 Entrevista TLAVA ho *Belun Policy and Research Associated*, Dili, 19 Maiu 2009.
- 15 Alonso and Brugha (2006), p. 212.
- 16 Gabinete Sekretaria Estadu ba Promosaun Igualdade, ne'ebé uluk hanaran Gabinete Promosaun Igualdade, iha interese maka'as kona-ba violénsia doméstika. Gabinete ne'e hakarak aumenta fatin seguru iha ospital sira ba vitima, laós de'it iha Dili, maibé mós iha rejiaun sira. Sekretaria Estadu nu'udar membru Konsellu Ministru no iha poder boot. Ho nunee bele lidera vijilánsia ne'ebé foka ba violénsia doméstika (AusAID, 2008, p. 25). Dezde 2002, fasilidade ne'ebé fó fatin seguru hanesan ne'e opera iha Ospital Dili husi ONG PRADET.

Bibliografia

- Alonso, Alvaro and Ruairi Brugha. 2006. 'Rehabilitating the Health System after Conflict in Timor-Leste: A Shift from NGO to Government Leadership.' *Health Policy and Planning*, Vol. 21, No. 3, pp. 206-16.
- AusAID. 2008. *Violence against Women in Melanesia and Timor-Leste: Building Global and Regional Promising Approaches*. Canberra: Office of Development Effectiveness, AusAID.
- Butchart, Alexander, David Brown, Alexis Khanh-Huynh, Phaedra Corso, Nicolas Florquin, and Robert Muggah. 2008. *Manual for Estimating the Economic Costs of Injuries due to Interpersonal and Self-directed Violence*. Geneva and Atlanta: World Health Organization and Centers for Disease Control and Prevention.
- Ministry of Health. 2007. *Health Sector Strategic Plan 2008-2012*. Dili: Ministry of Health, Timor-Leste.
- and Netherlands Royal Tropical Institute. 2008. *Penelitian tentang Biaya Rumah Sakit [Cost Study on National Hospital in Dili, Ospitals in Bakau, Maliana, Maubisse, Oecusse and Suai]*. Dili and Amsterdam: Ministry of Health and Netherlands Royal Tropical Institute. March.
- Pandiani, John, Steven Banks, Janet Bramley, Sheilla Pomeroy, and Monica Simon. 2002. 'Measuring Access to Mental Health Care: A Multi-indicator Approach to Program Evaluation.' *Evaluation and Program Planning*, Vol. 25, No. 3, pp. 271-85.

- Suffla, S., A. van Niekerk, and N. Duncan, eds. 2004. *Crime, Violence and Injury Prevention in South Africa: Development and Challenges*. Tygerberg: Medical Research Council, University of South Africa.
- Timor-Leste. 2006. *Timor-Leste Census of Population and Housing: National Priority Tables*. Dili: National Directorate of Statistics and UNFPA.
- United States Bureau of Justice Statistics. 2009. 'Crime and Victims Statistics.' Washington, DC: US Department of Justice, Office of Justice Programs, Bureau of Justice Statistics. Accessed 7 July 2009. <<http://www.ojp.usdoj.gov/bjs/cvict.htm>>
- WHO (World Health Organization). 2001. *Injury Surveillance Guidelines*. Geneva: WHO. <<http://whqlibdoc.who.int/publications/2001/9241591331.pdf>>
- . 2003. *International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems 10th Revision: Version for 2007 ('ICD-10')*. Geneva: WHO. Accessed 21 January 2008. <<http://www.who.int/classifications/apps/icd/icd10online>>
- ## Publikasaun sira husi TLAVA
- ### Artigu
- Parker, Sarah. 2008. 'Commentary on the Draft Arms Law in Timor-Leste.' *East Timor Law Journal*. Disponivel on line iha inglés, tetun, indonéziu no portugés. <<http://www.easttimorlawjournal.org/Articles/Index.html>>
- ### Nota-informasaun
- No. 1, Outubro 2008
Kilat iha Timor-Leste: Rezeña istória kona-ba disponibilidade kilat ki'ik sira-nian no kontrolu kilat iha Timor-Leste
- No 2, Abril 2009
Grupu sira, gang sira no violénsia armada iha Timor-Leste
- No 3, Juñu 2009
Violénsia eleitorál iha Timor-Leste: identifikasaun no avaliasaun ba insidente no resposta sira

Projetu TLAVA: Sumáriu

Avaliasaun kona-ba Violénsia Armada iha Timor-Leste (TLAVA) nu'udar projetu independente ne'ebé supervizona husi ActionAid (uluk koñesidu ho naran *Austcare*) no *Small Arms Survey*. Projetu ida-ne'e servisu hamutuk parseiru públiku no parseiru non-governmental atu identifika no habelar perspetiva klaru hodi prevene no hamenus violénsia armada ne'ebé real no mós tuir ema nia persesaun iha Timor-Leste. Ho apoiu husi rede parseiru sira, projetu ida-ne'e sei estabese sentru ida atu rai no fahe dadus nasional no internasionál kona-ba tendénsia sira violénsia nian. Entre 2008 no 2010, TLAVA sei sai sentru ida atu haklibur informasaun no análise ho foku spesífiku kona-ba:

- fatór sira risku nian, impaktu no kustu sira sósiu-ekonomiku nian husi violénsia armada ne'ebé relaciona ho populasau nia saúde – liu-liu fetu sira, labarik sira, joven mane sira no ema dezlokadu sira;
- dinámika hosi violénsia armada ne'ebé relaciona ho grupu sira 'risku boot' nian hanesan gang sira, komunidade spesífiku sira iha distritu ne'ebé afetadu, petisionáriu sira, veteranu sira, instituisaun estadu sira, no situasaun ne'ebé bele hamosu violénsia hanesan eleisaun; no
- disponibilidade arma sira no uza ho maneira ne'ebé la apropiadu (n.e. sasán kro'at, kilat ne'ebé halo rasik ka 'rakitan', kilat ne'ebé halo iha fábrica) nu'udar fatór ida-ne'ebé kontribui ba violénsia armada no inseguransa.

Objetivu husi projetu ne'e atu fó opsaun sira política nian ne'ebé válidu no bazeia ba dadus konkretu ba governu Timor-Leste, sociedade sivil no sira-nia parseiru sira hodi hamenus violénsia armada. Projetu ne'e uza métodu ioioin – inklui monitorizasaun saúde públiku no mós peskiza bazeia ba *focus groups* no entrevista – atu identifika prioridade no estratéjia ne'ebé prátiiku. Rezultadu sira sei publika ho lian tetun, indonézia, portugés no ingles. Nota-Informasaun sira fó informasaun ne'ebé atualizadu, fiavel no kompletu kona-ba aspetu spesífiku relaciona ho violénsia armada iha Timor-Leste, inklui disponibilidade no distribuisaun kilat ki'ik no kilat rakitan iha Timor-Leste no violénsia ne'ebé relaciona ho eleisaun.

Projetu ida-ne'e hetan apoiu husi AusAID.

Dadus tékniku

Grafizmu: GoMedia Design
Apoiu editoriál: Emile LeBrun, Robert Muggah, Celia Paoloni, and Lyn Wan

Kontaktu

Atu hetan informasaun barak liu tan, bele haree
www.timor-leste-violence.org
ka bele kontaktu
info@timor-leste-violence.org

act:onaid
formerly 

